

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

RIGHT OF PASSAGE OVER
INDIAN TERRITORY

(PORTUGAL *v.* INDIA)

ORDER OF NOVEMBER 27th, 1956

1956

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

DROIT DE PASSAGE
SUR TERRITOIRE INDIEN

(PORTUGAL *c.* INDE)

ORDONNANCE DU 27 NOVEMBRE 1956

This Order should be cited as follows :

*“Right of passage over Indian territory,
Order of November 27th, 1956 : I.C.J. Reports 1956, p. 170.”*

La présente ordonnance doit être citée comme suit :

*«Droit de passage sur territoire indien,
Ordonnance du 27 novembre 1956 : C. I. J. Recueil 1956, p. 170.»*

Sales number
N° de vente : **157**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

1956
November 27th
General List :
No. 32

YEAR 1956

November 27th, 1956

RIGHT OF PASSAGE OVER
INDIAN TERRITORY
(PORTUGAL *v.* INDIA)

ORDER

The President of the International Court of Justice,
having regard to Article 48 of the Statute of the Court,
having regard to Article 37 of the Rules of Court,

Makes the following Order :

Having regard to the Order of March 13th, 1956, whereby the Court fixed June 15th, 1956, as the time-limit for the filing of the Memorial of the Government of the Republic of Portugal and December 15th, 1956, as the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the Government of the Republic of India, and reserved the rest of the procedure for further decision ;

Whereas the Memorial of the Government of Portugal was filed within the time-limit so fixed ;

Whereas by a letter dated November 10th, 1956, a certified true copy of which was transmitted by the Registrar to the Agent for the Government of Portugal on November 12th, 1956, the Agent for the Government of India, after restating the intention of his Government to file a Preliminary Objection to the exercise of jurisdiction by the Court in this case, referred, among other con-

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1956

27 novembre 1956

DROIT DE PASSAGE
SUR TERRITOIRE INDIEN
(PORTUGAL c. INDE)

ORDONNANCE

Le Président de la Cour internationale de Justice,
vu l'article 48 du Statut de la Cour,
vu l'article 37 du Règlement de la Cour,

Rend l'ordonnance suivante :

Vu l'ordonnance du 13 mars 1956 par laquelle la Cour a fixé au 15 juin 1956 l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire du Gouvernement de la République du Portugal, et au 15 décembre 1956 l'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire du Gouvernement de la République de l'Inde et a réservé la suite de la procédure ;

Considérant que le mémoire du Gouvernement du Portugal a été déposé dans le délai ainsi fixé ;

Considérant que par lettre du 10 novembre 1956, dont copie certifiée conforme a été transmise par le Greffier à l'agent du Gouvernement portugais le 12 novembre 1956, l'agent du Gouvernement de l'Inde, après avoir réitéré l'intention de son Gouvernement de déposer une exception préliminaire à l'exercice de la compétence de la Cour en cette affaire, s'est référé, parmi d'autres

1956
27 novembre
Rôle général
n° 32

siderations, to exceptional difficulties which had been encountered by his Government in the preparation of its pleading and requested that the time-limit fixed by the said Order of March 13th, 1956, be extended for an additional period of not less than six months ;

Whereas by a letter dated November 26th, 1956, the Agent for the Government of Portugal, while maintaining that the request of the Government of India was not sufficiently justified, and that his Government could not agree to a postponement of the assigned time-limit for a substantial period, stated that if nevertheless a postponement for reasons beyond the control of the Government of India be imperative, the Government of Portugal was prepared to trust "the Court's discretion to make the extension as short as required by the interest of justice" ;

The President of the International Court of Justice,

After conferring with the Agents of the Parties and taking into account their respective positions,

Decides

To postpone to April 15th, 1957, the time-limit for the filing of the Counter-Memorial or of the Preliminary Objection of the Government of the Republic of India ;

And reserves the rest of the procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-seventh day of November, one thousand nine hundred and fifty-six, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Portugal and to the Government of the Republic of India, respectively.

(Signed) GREEN H. HACKWORTH,
President.

(Signed) J. LÓPEZ OLIVÁN,
Registrar.

considérations, aux difficultés exceptionnelles rencontrées par son Gouvernement dans la préparation de cette pièce de procédure et a demandé que le délai fixé par ladite ordonnance du 13 mars 1956 soit prorogé d'une période additionnelle d'au moins six mois ;

Considérant que, par lettre datée du 26 novembre 1956, l'agent du Gouvernement portugais, tout en maintenant que la demande du Gouvernement de l'Inde n'était pas suffisamment justifiée et que son Gouvernement ne pouvait donner son accord à ce que le délai fixé soit prorogé pour une période substantielle, a déclaré que, si néanmoins la prorogation pour des raisons indépendantes de la volonté du Gouvernement de l'Inde s'imposait, le Gouvernement du Portugal était prêt à faire confiance « à la discrétion de la Cour pour que la prorogation soit aussi courte que le demande l'intérêt de la justice » ;

Le Président de la Cour internationale de Justice,

Après en avoir conféré avec les agents des parties et tenant compte de leurs positions respectives,

Décide

De proroger au 15 avril 1957 la date d'expiration du délai fixé pour le dépôt du contre-mémoire ou de l'exception préliminaire du Gouvernement de la République de l'Inde ;

Et réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le vingt-sept novembre mil neuf cent cinquante-six, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République du Portugal et au Gouvernement de la République de l'Inde.

Le Président,

(Signé) GREEN H. HACKWORTH.

Le Greffier,

(Signé) J. LÓPEZ OLIVÁN.